

/// PARKSIDE®



CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
GERMANY
www.cfh-gmbh.de

Version: V.1.7
Layout 1.1

Stand: 01/2021 • Date: 01/2021 • Stato attuale: 01/2021

DIGITALE LÖTSTATION PLSD 48 B2

DE AT CH

DIGITALE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

FR CH

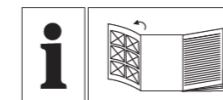
STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

Mode d'emploi

IT CH

TAZIONE DI SALDATURA DIGITALE

Istruzioni per l'uso



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire, mettez en évidence la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec l'ensemble des fonctions de l'appareil.

IT CH

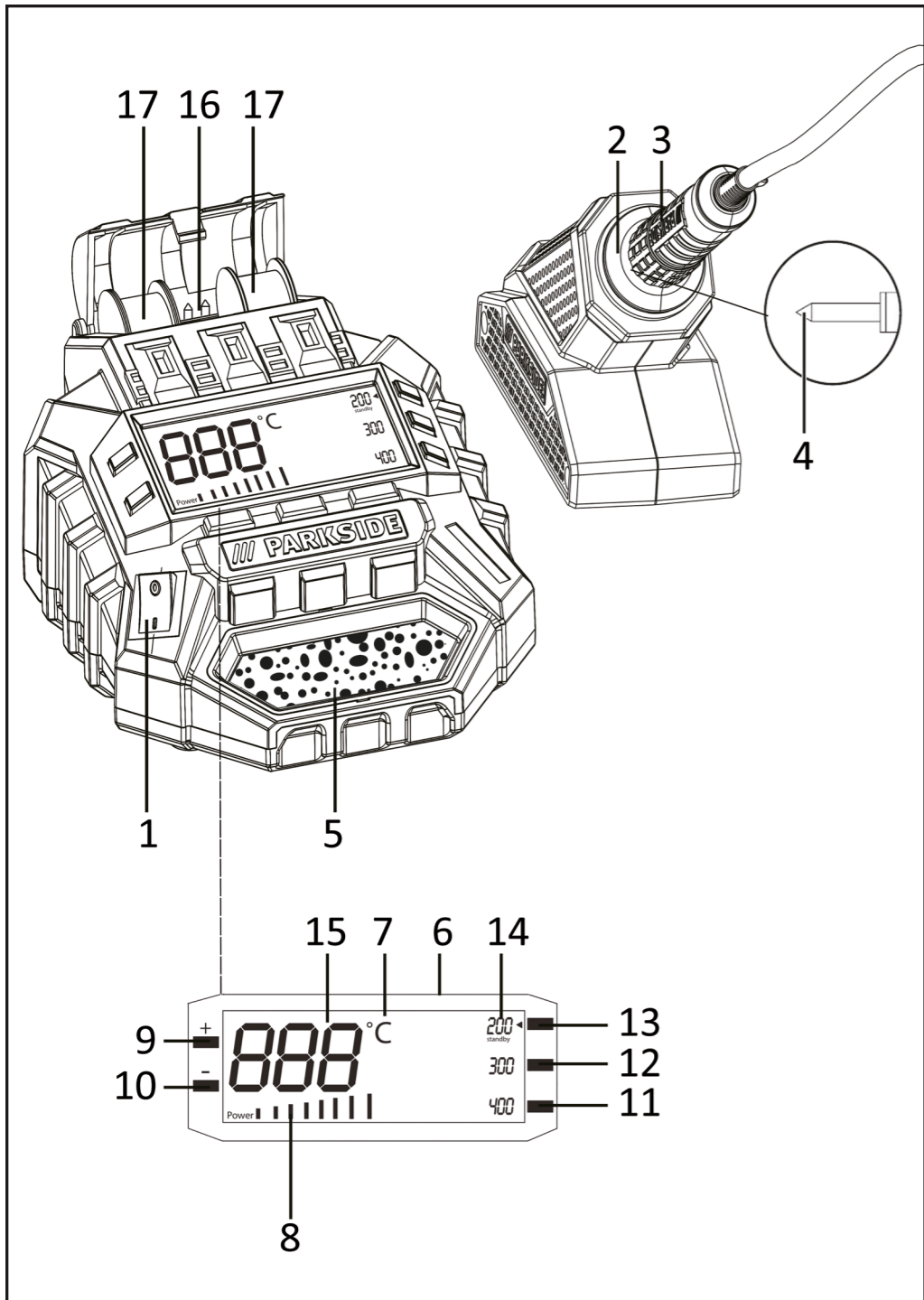
Prima di cominciare a leggere, aprire la pagina con le figure e successivamente prendere confidenza con tutte le funzioni del dispositivo.

DE / AT / CH	Gebrauchsanleitung	Seite	1
FR / CH	Mode d'emploi	Page	12
IT / CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	23

IAN 390418_2201

IAN 390418_2201

CH



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Sicherheit	3
Sicherheitshinweise	3
Vor der Inbetriebnahme	6
Lötspitze einsetzen / wechseln	6
Inbetriebnahme	6
Ein- / ausschalten	6
Temperatur einstellen	6
Arbeitstemperatur einstellen	7
Programmierte Temperatur einstellen	7
Standby Modus	7
Ausschalten	8
Lötschwamm	8
Löten	8
Wartung und Reinigung	9
Entsorgung	9
Lötabfälle	9
Gerät entsorgen	9
Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	10
Service & Importeur	11

**DIGITALE LÖTSTATION
PLSD 48 B2****Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.**

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ① EIN- / AUS-Schalter
- ② Halterung für den FeinlötKolben
- ③ FeinlötKolben
- ④ Lötspitze
- ⑤ Lötschwamm
- ⑥ LC-Display
- ⑦ Anzeige der Temperatureinheit
- ⑧ POWER Anzeige (Wärmeabgabe an den FeinlötKolben)
- ⑨ + Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑩ - Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑪ Temperaturvorwahl (400°C)
- ⑫ Temperaturvorwahl (300°C)
- ⑬ Temperaturvorwahl (200°C)
- ⑭ Anzeige der Voreingestellten Temperatur
- ⑮ Ist/Soll-Temperatur / Aufheiztemperatur
- ⑯ Aufbewahrungsfach für die Lötspitze
- ⑰ Lötzinn

Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation PLSD 48 B2 inkl. 3 Standard-Lötlspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötswamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 200–450 °C
Netzkaabel:	1,5 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,2 m vom FeinlötKolben bis zur Station



Gebrauchsanleitung lesen

Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die digitale Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die digitale Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den FeinlötKolben (2) zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die

Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.

- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den FeinlötKolben (2). Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitze einsetzen / wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Heizen Sie den FeinlötKolben (3) nie ohne Lötspitze (4) auf.

- Das Entfernen der Lötspitze (4) darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze (4) verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben (3) auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten

Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „I“.
- Im LC-Display (6) wird die Temperatur (200°C) für 3 Sekunden angezeigt. Danach zeigt das LC-Display (6) die aktuelle Ist-Temperatur (15) an. Die POWER Anzeige signalisiert den Heizbetrieb des Gerätes.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

Temperatur einstellen

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger

Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- ca. 450 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Arbeitstemperatur einstellen

- Drücken Sie die + / - Tasten (9) / (10) um die Arbeitstemperatur in 10°C Schritten einzustellen. Die aktuelle Soll-Temperatur (15) wird im LC-Display (6) angezeigt.

HINWEIS

- Halten Sie die + / - Tasten (9) / (10) gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10°C Schritten zu ändern. Lassen Sie die + / - Tasten (9) / (10) los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der + / - Tasten (9) / (10) wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur (15) im LC-Display (6) angezeigt.

Programmierte Temperatur einstellen

Neben der Temperatureinstellung mit den + / - Tasten (9) / (10) gibt es 3 vorprogrammierte Temperaturen: 200°C / 300°C / 400°C.

- Drücken Sie die Temperaturvorwahl (11), (12) oder (13) um die gewünschte vorprogrammierte Temperatur einzustellen.
Die voreingestellte Temperatur wird in der Anzeige (14) mit einem Pfeil dargestellt.

Standby Modus

Wird der Feinlötcolben 30 Minuten lang nicht benutzt, geht die digitale Lötstation in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird im LC-Display die Temperatur von 200°C angezeigt. Gleichzeitig blinkt das ganze LC-Display
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie unter Punkt „Arbeitstemperatur einstellen“ beschrieben ein.

Ausschalten

HINWEIS

- Stellen Sie den FeinlötKolben (3) nach Gebrauch immer wieder zurück in die Halterung für den FeinlötKolben (2).
- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze (4) darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm (5) in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm (5) beschädigt werden.

HINWEIS

- Der Lötschwamm (5) dient zum Reinigen der Lötspitze (4).
- Feuchten Sie den Lötschwamm (5) nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze (4) am feuchten Lötschwamm (5).
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze (4) verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze (4) hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn (17).
- Führen Sie die Lötspitze (4) an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (17) (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze (4) zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung

Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von

unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 390418_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 390418_2201 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Table des matières

Introduction	13
Utilisation conforme	13
Équipement	13
Contenu de la livraison	14
Caractéristiques techniques	14
Sécurité	14
Consignes de sécurité	14
Avant la mise en service	17
Monter / Remplacer la panne	17
Mise en service	17
Allumer / Éteindre	17
Réglage de la température	17
Réglage de la température de fonctionnement	18
Réglage d'une température programmée	18
Mode veille	18
Éteindre	19
Éponge	19
Souder	19
Entretien et nettoyage	20
Élimination	20
Déchets de soudure	20
Mettre l'appareil au rebut	20
Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	21
Service après-vente et importateur	22

STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE PLSD 48 B2

Introduction

Toutes nos félicitations pour votre achat. En achetant cet appareil, vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des consignes importantes à propos de la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. Veuillez à vous familiariser avec l'ensemble des instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. N'utilisez le produit que de la manière décrite et dans les domaines d'utilisation stipulés. Si vous deviez donner le produit à un tiers, transmettez-lui également toutes les documentations.

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour le soudage d'éléments électroniques, pour un usage de loisir ou de bricolage. Il est adapté à des utilisations comme les travaux de soudure, l'assemblage par soudure du plastique et l'application d'ornements. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite et dans les domaines d'utilisation indiqués. L'appareil n'est pas adapté à un usage industriel. Toute autre utilisation ou toute modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques importants d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages survenant d'une utilisation non conforme.

Équipement

- ① Commutateur MARCHE / ARRÊT
- ② Support du fer à souder
- ③ Fer à souder
- ④ Panne à souder
- ⑤ Éponge
- ⑥ Affichage LC
- ⑦ Affichage de température
- ⑧ Affichage ALIMENTATION (panne en train d'être chauffée)
- ⑨ Bouton « + » (température de fonctionnement)
- ⑩ Bouton « - » (température de fonctionnement)
- ⑪ Sélecteur de température (400 °C)
- ⑫ Sélecteur de température (300 °C)
- ⑬ Sélecteur de température (200 °C)
- ⑭ Affichage du réglage de température
- ⑮ Température réelle/température réglée/Température chauffage
- ⑯ Compartiment de rangement de la panne
- ⑰ Bobine fil d'étain

Contenu de la livraison

- 1 station de soudage numérique PLSD 48 B2 incl. 3 pannes standard (dont 1 pré-montée)
- 1 bobine fil d'étain, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 bobine fil d'étain, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 éponge
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Tension nominale : 230 V ~ (CA)
- Fréquence nominale : 50 Hz
- Puissance d'échauffement : 48 W
- Plage de température : env. 200-450°C
- Cordon d'alimentation : 1,5 m prise murale jusqu'à la station ;
1,2 m entre le fer à souder et la station



Lisez le mode d'emploi

Sécurité

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Remarque importante : Lisez attentivement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil. Conservez précieusement les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement si nécessaire. L'assemblage et le réglage effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'entreprendre soi-même des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des éléments ou d'utiliser d'autres éléments non agréés par le fabricant (les modifications structurelles entreprises de manière individuelle sur l'appareil peuvent causer par ex. des risques de brûlures).

La station de soudage numérique est conçue exclusivement pour un usage privé et non industriel, réalisé à l'intérieur et dans un endroit sec.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont sous

surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.



ATTENTION ! RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE ! N'utilisez pas la station de soudage numérique si la poignée, le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé. N'ouvrez jamais l'appareil !

- **RISQUE DE BRÛLURES !** Avant l'utilisation, vérifiez que la pointe de l'outil est en bon état. Ne touchez jamais la panne échauffée ou la soudure fondue. Il y a risque de brûlures. Laissez absolument refroidir l'appareil avant de remplacer, nettoyer ou vérifier des éléments sur l'appareil. La pointe de l'outil et son support ne doivent pas être mises en contact avec la peau, les cheveux, etc. Risque de brûlures.
- Laissez simplement refroidir le fer à souder à l'air après l'utilisation. Ne jamais refroidir à l'eau !
- **FAITES ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Utilisez exclusivement le support pour déposer le fer à souder chaud.
- Pendant les temps de pause, le fer à souder doit rester posé sur le support (2) et l'appareil doit être séparé de la source d'alimentation.
- Tenez l'appareil à distance des matériaux inflammables.
- Pendant l'utilisation, n'exercez pas de forte pression sur la panne. La pointe fine pourrait se tordre sous la pression.
- Il y a risque d'incendie si l'appareil n'est pas manipulé avec

précaution.

- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- **FAITES ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !** Gardez vos mains éloignées des éléments échauffés. La chaleur peut être transmise par les éléments de l'appareil.
- Ne laissez pas la panne chaude toucher les parties en plastique du support. Cela pourrait endommager l'appareil.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche de la prise murale.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION !** Ne respirez pas les vapeurs.
- Lors des longues utilisations pendant lesquelles des vapeurs potentiellement nocives peuvent survenir, veillez à utiliser l'appareil dans un endroit suffisamment aéré. Il est recommandé de porter des vêtements de protection comme des gants de protection, un masque ainsi qu'un tablier de travail.
- Évitez de manger, boire ou fumer dans les espaces où vous réalisez vos soudures. Les traces de métal laissées sur vos mains pourraient passer dans la nourriture ou sur les cigarettes et parvenir dans des organismes humains.
- Avant l'utilisation, éloignez les objets, fluides et gaz inflammables du poste de travail où vous souhaitez utiliser l'appareil. Gardez votre poste de travail propre pour éviter les accidents.
- Lavez-vous toujours bien les mains après avoir soudé.
- Ne jetez jamais les résidus de soudure avec vos ordures domestiques. Les résidus de soudure sont traités comme des déchets spéciaux. Respectez bien les règles de travail, de santé et de sécurité nationales et internationales.
- Après l'utilisation, placez l'appareil sur le support et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, conservez-le en lieu sûr à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Avant la mise en service

Monter / Remplacer la panne

⚠ FAITES ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !

Ne chauffez jamais le fer à souder (3) sans monter de panne (4).

- La panne (4) peut seulement être retirée une fois que l'appareil est éteint et froid.
- La panne (4) dispose d'un pas de vis et peut ainsi être changée rapidement et facilement dans le fer à souder (3).
- Tournez la panne (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer.
- Tournez la panne (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer.

REMARQUE

- Avant l'utilisation, retirez le bouchon de protection de la panne à souder (4).
- Avant la première mise en service de la station de soudage numérique et avant toute autre utilisation, commencez par étamer la panne (4).

Mise en service

Allumer / Éteindre

Allumer:

- Branchez la fiche dans une prise adaptée et mettez le commutateur MARCHE / ARRÊT (1) en position « I ».
- La température (200° C) est affichée sur l'écran LCD (6) pendant 3 secondes. La température réelle (15) est ensuite affichée sur l'écran LCD (6). L'affichage POWER s'allume pour indiquer que l'appareil fonctionne en mode chauffage.

REMARQUE

- Avant l'utilisation, retirez le bouchon de protection de la panne à souder (4).
- Avant la première mise en service de la station de soudage numérique et avant toute autre utilisation, commencez par étamer la panne (4).

Réglage de la température

REMARQUE

- La condition préalable pour obtenir des soudures irréprochables est d'utiliser un fil d'étain adapté. De plus, il n'est possible d'effectuer des soudures parfaites qu'en réglant l'appareil à la bonne température de brasage. Avec une température de brasage trop faible, l'étain ne coule pas suffisamment et provoque des points de soudure sales (soudures froides). Si la température est trop élevée, l'étain à souder brûle et l'étamage ne

coule pas. De plus, les matériaux travaillés peuvent également être endommagés ou détruits.

Voici les réglages de température pour les utilisations les plus courantes. Des différences sont possibles selon le fil à souder ou le fabricant.

- Env. 200 °C, point de fusion des soudures les plus courantes.
- Env. 300 °C, fonctionnement normal, par ex. utilisation d'un fil d'étain sans plomb.
- Env. 400 °C, haute température de soudure, par ex. pour dessouder les petites soudures.
- Env. 450 °C – température de soudure maximale, par ex. pour dessouder les grosses soudures.

Réglage de la température de fonctionnement

- Appuyez sur le bouton +/- (9)/(10) pour changer la température de fonctionnement par incréments de 10°.
Le réglage de la température actuelle (15) s'affiche sur l'affichage LC (6).

Remarque

- Maintenez le bouton +/- (9)/(10) enfoncé pour continuer de changer la température de fonctionnement par incréments de 10°. Relâcher le bouton +/- (9)/(10) lorsque vous avez atteint la température requise.
- La température de chauffe (15) s'affiche sur l'affichage LC (6) 3 secondes après avoir appuyé sur le bouton +/- (9)/(10) de nouveau.

Réglage d'une température programmée

Il y a 3 températures programmées : 200 °C / 300 °C / 400 °C et vous avez aussi l'option d'appuyer sur le bouton +/- (9)/(10).

- Appuyez sur la température sélectionnée (11), (12) ou (13) pour configurer la sélection requise.
La température sélectionnée s'affiche sur l'écran (14) avec une flèche.

Mode veille

La station de soudage numérique passe en mode veille si le fer à souder n'a pas été utilisé pendant les 30 dernières minutes.

- La température de 200 °C s'affiche en mode veille et tout l'affichage LC (6) clignote simultanément.
- Appuyez sur n'importe quel bouton pour mettre fin au mode veille, puis réglez la température que vous souhaitez utiliser comme décrit dans la section «Réglage de la température de fonctionnement».

Éteindre

REMARQUE

Après utilisation, remplacez toujours le fer à souder (3) dans son support (2).

- Mettez le commutateur MARCHE / ARRÊT (1) en position « 0 ». Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, débranchez-le de la prise murale.

Éponge

ATTENTION

- La panne chaude (4) ne doit jamais être mise en contact avec une éponge sèche (5). Cela pourrait endommager l'éponge (5).

REMARQUE

- L'éponge (5) sert à nettoyer la panne (4).
- Humidifiez légèrement l'éponge de soudure (5) avant de l'utiliser. Tout liquide en excès autour de l'appareil doit être éliminé avant son utilisation.

Souder



Si inhalées, les vapeurs peuvent causer entre autres des maux de tête et des signes de fatigue.

- Le fer à souder avec une puissance nominale de 48W est idéal pour les soudures électroniques.
- Grâce à sa forme, il est particulièrement adapté aux soudures difficilement accessibles et précises.
- Nettoyez la panne (4) sur l'éponge humide (5).
- Après l'avoir nettoyée, étamez la panne (4). Étamez la panne chaude (4) en faisant fondre du fil d'étain (17).
- Placez la panne (4) sur le point de soudure et chauffez-le.
- Apportez du fil d'étain (17) (avec flux de soudure) entre le point de soudure et la panne (4) pour le faire fondre.
- Continuez à apporter de l'étain jusqu'à ce que le point de soudure soit correctement relié.
- Ensuite, retirez la panne afin de ne pas surchauffer la soudure fondue.
- Laissez la soudure se figer et évitez les secousses.

REMARQUE

Le flux de soudure est soit contenu dans la soudure, soit utilisé séparément. Lors de l'achat, informez-vous sur le type d'utilisation et le fil adapté.

Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer des manipulations sur l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir.

- Nettoyez l'appareil une fois le travail terminé.
- Utilisez un chiffon et un produit nettoyant doux si nécessaire pour nettoyer le boîtier.
- N'utilisez jamais d'objets coupants, d'essence, de solvant ou de produit nettoyant qui pourraient attaquer le plastique.
- Évitez que des fluides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

Vous pouvez commander des pièces de rechange (par ex. des panes) auprès de notre service téléphonique.

Élimination

Déchets de soudage

Ne jetez jamais les déchets de soudage dans vos ordures ménagères. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux. Respectez toujours les réglementations nationales et internationales en matière de santé et de sécurité.

Mettre l'appareil au rebut



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez facilement éliminer dans les points de recyclage locaux.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures domestiques !

Selon la réglementation européenne 2012/19/EU, les outils électriques utilisés doivent être collectés séparément et acheminés vers une filière de recyclage de manière respectueuse pour l'environnement.

Vous pouvez vous renseigner sur les options d'élimination de votre appareil auprès des autorités locales ou municipales.



Éliminez les emballages de manière respectueuse pour l'environnement. Tenez compte des mentions d'étiquetage sur les divers matériaux d'emballage et collectez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage portent les abréviations (a) et les chiffres (b) ayant les significations suivantes : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : composites.



Contactez les autorités locales ou municipales pour des informations sur les options d'élimination des produits en fin de vie.

Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Cher client,

Cet appareil est fourni avec une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Vous avez des droits légaux contre le vendeur du produit si le produit est défectueux. Ces droits légaux ne sont pas limités par la garantie ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le reçu de caisse original en bon état. Il sera nécessaire comme preuve d'achat. Si un défaut matériel ou de fabrication se produit dans les trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, il sera, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat sera remboursé. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et sa preuve d'achat (reçu) seront présentés dans un délai de trois ans ainsi qu'une brève description du défaut et de son occurrence. Vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil dans le cas où le problème est couvert par notre garantie. Une nouvelle période de garantie ne commencera pas avec un produit réparé ou de remplacement.

Demandes de garantie et réclamations en justice pour les défauts

La garantie n'implique pas l'extension de la durée de la garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et défauts existants déjà au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage de l'appareil. Les réparations effectuées en dehors de la période de garantie sont facturables.

Couverture de garantie

L'appareil a été soigneusement conçu selon les directives strictes de qualité et a été consciencieusement testé avant expédition. La garantie s'applique aux vices de fabrication ou de matériaux. Cette garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure normale et qui par conséquent peuvent être considérées comme des consommables ou les dommages des pièces fragiles, tels que les commutateurs, batteries ou pièces en verre. Cette garantie est nulle si le produit est endommagé, utilisé de manière incorrecte, ou a fait l'objet d'un entretien. Pour une utilisation correcte du produit, toutes les instructions contenues dans ce manuel doivent être observées. Les utilisations et actions déconseillées dans le mode d'emploi doivent être évitées.

Le produit a été conçu uniquement pour un usage privé et non commercial. La garantie sera annulée en cas d'utilisation abusive ou inappropriée, de recours à la force ou d'interventions non effectuées par l'un de nos services agréés.

Traitement des demandes de garantie

Suivez les instructions ci-dessous pour faire en sorte que votre demande soit traitée rapidement :

- Conservez le reçu et le numéro d'article (par ex. IAN 390418_2201) à remettre comme preuve d'achat pour toute demande de renseignements.
- Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique, gravée sur le produit, sur la page de titre de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sur l'étiquette à l'arrière ou à la base du produit.
- Si des dysfonctionnements ou autres défauts se produisent, contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou e-mail.
- Un produit enregistré comme étant défectueux peut ensuite être envoyé gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous a été donnée à condition que la preuve d'achat (reçu), les détails du défaut et la date à laquelle le problème est survenu soient inclus.



Vous pouvez télécharger ce mode d'emploi et bien d'autres, ainsi que des vidéos du produit et des logiciels sur www.lidl-service.com. Utilisez ce code QR pour accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service-service.com). Vous pourrez accéder aux instructions de fonctionnement simplement en entrant le n° d'article (IAN) 390418_2201.

Service après-vente et importateur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Allemagne

Tél. : +49 7136 / 95 94-0

Fax. : +49 7136 / 95 94-44

Internet : www.CFH-GmbH.de

E-mail : info@CFH-GmbH.de



Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

Indice

Introduzione	24
Destinazione d'uso	24
Dotazione	24
Fornitura	25
Dati tecnici	25
Sicurezza	25
Indicazioni di sicurezza	25
Prima della messa in servizio	28
Inserimento / sostituzione della punta di saldatura . . .	28
Messa in servizio	28
Accensione / spegnimento	28
Impostazione della temperatura	28
Impostazione della temperatura di funzionamento . . .	29
Configurazione di una temperatura programmata . . .	29
Modalità standby	29
Spegnimento	30
Spugna per saldatura	30
Stagno per saldatura	30
Manutenzione e pulizia	31
Smaltimento	31
Rifiuti di saldatura	31
Smaltimento del dispositivo	31
Garanzia da CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	32
Assistenza e importatore	33

STAZIONE DI SALDATURA DIGITALE PLSD 48 B2

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo dispositivo

Ti facciamo i complimenti per aver acquistato questo nuovo dispositivo. Hai scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Contengono delle informazioni importanti riguardanti la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare questo prodotto, devi familiarizzare con tutte le sue informazioni d'uso e di sicurezza. Utilizza il prodotto solamente così come descritto e per le aree di applicazione stipulate. Nel caso dovessi passare questo prodotto a terzi, consegna anche tutti questi documenti.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è stato progettato per realizzare saldature elettriche nel campo hobbistico e fai da te. Esso è destinato a utilizzi quali lavori di saldatura, incollaggio a caldo di materie plastiche e l'applicazione di motivi ornamentali. Utilizza il dispositivo solamente così come descritto e per gli scopi indicati. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo in ambito commerciale. Ogni altro utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente all'uso corretto e comporta gravi pericoli d'incidenti. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla modalità d'uso.

Dotazione

- ① Interruttore ON/OFF
- ② Supporto ferro per saldare
- ③ Ferro per saldare
- ④ Punta di saldatura
- ⑤ Spugna per saldatura
- ⑥ Display LC
- ⑦ Display temperatura
- ⑧ Display POWER (la punta di saldatura viene riscaldata)
- ⑨ Pulsante "+" (temperatura di funzionamento)
- ⑩ Pulsante "-" (temperatura di funzionamento)
- ⑪ Selettore temperatura (400 °C)
- ⑫ Selettore temperatura (300 °C)
- ⑬ Selettore temperatura (200 °C)
- ⑭ Display impostazione temperatura
- ⑮ Temperatura effettiva/impostata / Temperatura riscaldamento
- ⑯ Vano conservazione punte di saldatura
- ⑰ Stagno per saldatura

Fornitura

- 1 stazione di saldatura digitale PLSD 48 B2 comprese 3 punte di saldatura standard (1 x premontata)
- 1 stagno per saldare, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 stagno per saldare, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 spugna per saldatura
- 1 istruzioni per l'uso

Dati tecnici

- Tensione nominale: 230 V ~ (CA)
- Frequenza nominale: 50 Hz
- Potenza assorbita nominale: 48 W
- Gamma di temperatura: ca. 200 – 450 °C
- Cavo di alimentazione: 1,5 m dalla spina alla stazione;
1,2 m dalla saldatrice alla stazione



Leggere queste istruzioni per l'uso

Sicurezza

Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA!

Indicazione importante: Leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione per acquisire familiarità con il dispositivo. Conservare queste istruzioni per poterle rileggere. L'assemblaggio e le impostazioni, così come preparati dal produttore, non devono essere modificati. Può essere pericoloso apportare delle modifiche tecniche di propria iniziativa sul dispositivo, rimuovere dei pezzi o utilizzare dei pezzi non autorizzati dal produttore per il dispositivo (in caso di modifiche strutturali apportate di propria iniziativa sul dispositivo, c'è per esempio il pericolo di ustioni).

La stazione di saldatura digitale è stata realizzata solamente per l'utilizzo privato in ambienti chiusi asciutti e non per quello commerciale.

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se vigilate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e in merito ai pericoli

che ne possono derivare. I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere eseguita da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da parte del produttore o dal suo rappresentante o da una persona qualificata, al fine di evitare il pericolo.



ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE! Non utilizzare la stazione di saldatura digitale quando l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il dispositivo!

- **PERICOLO DI USTIONI!** Prima di utilizzare il dispositivo, controllare che la punta sia applicata correttamente sullo stesso. Non toccare mai la punta di saldatura calda o la saldatura fusa. C'è il pericolo di ustioni. Fare raffreddare il dispositivo prima di sostituire, pulire o controllare i componenti dello stesso. La punta di saldatura calda e il suo supporto non devono entrare in contatto con la pelle, i capelli, ecc. Pericolo di ustioni.
- Dopo averla utilizzata, fare raffreddare la saldatrice di precisione solamente con l'aria. In nessun caso deve essere raffreddata con acqua!
- **FARE ATTENZIONE! RISCHIO D'INCENDIO!** Utilizzare esclusivamente il supporto per posare la saldatrice di precisione.
- Durante le pause di lavoro la saldatrice di precisione deve essere posata nel supporto (2) e staccata dall'alimentazione.
- Tenere il dispositivo lontano dal materiale infiammabile.
- Durante l'utilizzo non premere con forza sulle punte. Facendo troppa pressione, le fini punte possono piegarsi.
- Si può avere un incendio in caso non si utilizzi correttamente il dispositivo.

- Non lasciare mai incustodito il dispositivo acceso.
- **FARE ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dal pezzo in lavorazione riscaldato. Il calore può trasmettersi tramite il pezzo in lavorazione.
- Non lasciare che la punta di saldatura tocchi i componenti di plastica del supporto. Ne possono derivare dei danneggiamenti sul dispositivo.
- In caso di pericolo, rimuovere immediatamente la spia dalla presa.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI INTOSSICAZIONE!** Non respirare i vapori.
- Durante i lavori lunghi e dove possono risultare dei vapori pericolosi per la salute, fare in modo che ci sia sufficiente ventilazione. Si consiglia di indossare indumenti protettivi come guanti protettivi, maschera protettiva e un grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, fumare e fumare negli ambienti in cui viene saldato. In caso contrario possono giungere dei residui di piombo all'interno dell'organismo umano provenienti dagli alimenti o dalle sigarette.
- Prima di utilizzare il dispositivo, rimuovere dall'ambiente di lavoro gli oggetti infiammabili, i liquidi e i gas. Tenere pulito l'ambiente di lavoro per prevenire gli incidenti.
- Lavare sempre a fondo le mani dopo aver saldato.
- Non gettare mai i residui di saldatura nei rifiuti domestici. I residui di saldatura devono essere smaltiti nei rifiuti tossici. Bisogna osservare disposizioni di sicurezza, di salute e di lavoro nazionali ed internazionali.
- Il dispositivo va messo sul supporto e fatto raffreddare prima di riporlo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro e protetto dalla polvere e dall'umidità.

Prima della messa in servizio

Inserimento / sostituzione della punta di saldatura

⚠ FARE ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

Non riscaldare mai la saldatrice (3) senza inserire una punta di saldatura (4).

- La punta di saldatura (4) può essere rimossa solamente quando il dispositivo è stato spento e si è raffreddato.
- La punta di saldatura (4) è dotata di una filettatura e quindi può essere sostituita facilmente e velocemente sulla saldatrice (3).
- Rimuovere la punta di saldatura (4) in senso antiorario.
- Bloccare la punta di saldatura (4) in senso orario.

INDICAZIONE

- Rimuovere prima dell'uso la calotta protettiva dalla punta di saldatura (4).
- Prima della messa in servizio della stazione di saldatura digitale e anche quando si usa una nuova punta di saldatura (4), quest'ultima deve essere prima stagnata.

Messa in servizio

Accensione / spegnimento

Accensione

- Inserire la spina in una presa adatta e spostare l'interruttore ON / OFF (1) in posizione «I».
- La temperatura (200 °C) viene visualizzata sul display LC (6) per 3 secondi. La temperatura effettiva (15) viene visualizzata sul display LC (6) successivamente. Il display POWER indica quando il dispositivo è in modalità di riscaldamento.

INDICAZIONE

- Rimuovere prima dell'uso la calotta protettiva dalla punta di saldatura (4).
- Prima della messa in servizio della stazione di saldatura digitale e anche quando si usa una nuova punta di saldatura (4), quest'ultima deve essere prima stagnata.

Impostazione della temperatura

INDICAZIONE

- Il presupposto per delle saldature corrette è dato dall'utilizzo di uno stagno per saldare adeguato. Inoltre si possono avere delle perfette saldature solamente quando si raggiunge la corretta temperatura di saldatura. Con una temperatura troppo bassa di saldatura, lo

stagno non cola a sufficiente e quindi si hanno dei punti di saldatura non puliti (i cosiddetti punti di saldatura freddi). Con delle temperature troppo alte di saldatura, lo stagno si brucia e quindi non cola. Inoltre si possono danneggiare i materiali che devono essere lavorati.

Qui vengono indicate le temperature adatte per gli utilizzi più comuni. In base allo stagno di saldatura o al produttore è possibile che ci siano delle differenze.

- Ca. 200 °C punto di fusione della maggior parte di stagni morbidi utilizzati.
- Ca. 300 °C funzionamento normale, per es. utilizzando stagno di saldatura senza piombo.
- Ca. 400 °C alta temperatura di saldatura, per es. per dissaldare piccole saldature.
- Ca. 450 °C – Massima temperatura di saldatura, per es. per dissaldare grandi saldature.

Impostazione della temperatura di funzionamento

- Premere il pulsante + / - (9) / (10) per cambiare la temperatura di funzionamento in incrementi di 10°.
- L'impostazione attuale della temperatura (15) sarà visualizzata sul display LC (6).

INDICAZIONE

- Tenere premuto il pulsante + / - (9) / (10) per cambiare continuamente la temperatura di funzionamento in incrementi di 10°.
Rilasciare il pulsante + / - (9) / (10) quando la temperatura richiesta è stata raggiunta.
- La temperatura di riscaldamento (15) verrà visualizzata nel display LC (6) dopo 3 secondi senza dover premere nuovamente il pulsante + / - (9) / (10).

Configurazione di una temperatura programmata

Sono disponibili 3 temperature programmate: 200 °C / 300 °C / 400 °C nonché l'opzione di pressione del pulsante + / - (9) / (10).

- Premere la temperatura selezionata (11), (12) o (13) per impostare la selezione richiesta.
- La temperatura selezionata verrà visualizzata sulla schermata (14) con una freccia.

Modalità standby

La stazione di saldatura digitale passa alla modalità standby se il ferro di saldatura non è stato usato per gli ultimi 30 minuti.

- La temperatura di 200 °C verrà visualizzata in modalità standby e l'intero display LC lampeggerà simultaneamente.

- Premere qualsiasi tasto per terminare la modalità standby, quindi impostare la temperatura che si desidera utilizzare come descritto di seguito in "Impostazione della temperatura di funzionamento".

Spegnimento

INDICAZIONE

Dopo l'utilizzo, rimettere sempre il ferro per saldatura (3) nel suo supporto (2) nella.

- Spostare l'interruttore ON / OFF (1) in posizione «0». In caso di non utilizzo, scollegare immediatamente la spina dalla presa.

Spugna per saldatura

⚠ ATTENZIONE

- La punta di saldatura calda (4) non deve entrare mai in contatto con una spugna per saldatura asciutta (5). In caso contrario la spugna per saldatura (5) potrebbe danneggiarsi.

INDICAZIONE

- La spugna per saldatura (5) è utilizzata per pulire la punta di saldatura (4).
- Inumidire sempre leggermente la spugna di saldatura (5) prima di utilizzarla. L'eventuale liquido in eccesso deve essere rimosso dall'area in prossimità del dispositivo prima che venga utilizzato.

Stagno per saldatura



In caso di ispirazione, i vapori possono tra gli altri provocare emicranie e affaticamenti.

- La saldatrice, grazie alla sua potenza nominale di 48 watt, è ideale per saldature elettroniche.
- Grazie alla sua forma, è particolarmente adatta per lavori di saldatura delicati e in punti di difficile accesso.
- Pulire la punta di saldatura (4) sulla spugna per saldatura inumidita (5).
- Dopo la pulizia, la punta di saldatura (4) deve essere stagnata. Stagnare la punta di saldatura calda fondendo lo stagno su di essa (17).
- Spostare la punta di saldatura (4) sul punto da saldare e riscaldarla.
- Mettere lo stagno per saldare (17) (con fondente) tra il punto da saldare e la punta di saldatura (4).
- Aggiungere altro stagno per saldare fino a quando l'intero punto da saldare non è coperto dallo stagno.
- Rimuovere successivamente la punta di saldatura per non sovrariscaldare lo stagno fuso.
- Lasciare solidificare lo stagno ed evitare le vibrazioni.

INDICAZIONE

Il fondente o si trova nel materiale d'apporto o viene utilizzato separatamente. Durante l'acquisto, informarsi sul tipo d'utilizzo e la lega adatta.

Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Rimuovere sempre la spina dalla presa e fare raffreddare il dispositivo prima di effettuare lavori sullo stesso.

- Pulire il dispositivo al termine dei lavori.
- Utilizzare un panno ed eventualmente un detergente delicato per pulire l'alloggiamento.
- Non utilizzare mai degli oggetti appuntiti, benzina, detersivi o detergenti che possono aggredire la plastica.
- Evitare che i liquidi possano entrare all'interno del dispositivo.

INDICAZIONE

I pezzi di ricambio (come per es. punte di saldatura) possono essere ordinati tramite il nostro servizio assistenza.

Smaltimento

Rifiuti di saldatura

Non smaltire mai i rifiuti di saldatura con i rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura sono rifiuti pericolosi. Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in materia di salute e sicurezza.

Smaltimento del dispositivo



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che può essere smaltito presso un centro di riciclaggio locale.



Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19 / UE, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente ed essere riciclati in modo da proteggere l'ambiente. Le opzioni per lo smaltimento del dispositivo non più utilizzabile possono essere ottenute dall'amministrazione comunale o locale.



Smaltire il materiale di imballaggio in modo da proteggere l'ambiente. Fare attenzione alle etichette sui vari materiali e raccogliarli separatamente se necessario. I materiali di imballaggio riportano marchi con abbreviazioni (a) e numeri (b) con i seguenti significati: 1-7: plastica, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Contattare le autorità locali o municipali per informazioni sulle opzioni di smaltimento per i prodotti al termine del ciclo di vita.

Garanzia da CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Gentile Cliente,

Questo apparecchio viene fornito con una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il cliente detiene diritti legali rispetto al rivenditore del prodotto se il prodotto è difettoso. Tali diritti legali non sono limitati dalla garanzia riportata di seguito.

Termini della garanzia

Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buone condizioni. Sarà necessaria come prova d'acquisto. Se si verifica un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto, sarà - a nostra discrezione - riparato o sostituito gratuitamente, o il prezzo di acquisto sarà rimborsato. Questa garanzia presuppone che il dispositivo difettoso e la relativa prova d'acquisto (scontrino) siano presentati entro il periodo di tre anni, insieme con una breve descrizione del difetto e della data in cui si è verificato. Si riceverà un nuovo prodotto o il dispositivo riparato se il difetto è coperto dalla nostra garanzia. Un nuovo periodo di garanzia non si avvia con un prodotto riparato o sostitutivo.

Reclami di garanzia e reclami legali per vizi

La garanzia non determina l'estensione del periodo di garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti esistenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Le riparazioni effettuate al di fuori del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto in base a rigide direttive sulla qualità ed è stato diligentemente testato prima della consegna. La garanzia è valida per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre le parti del prodotto che sono soggette a normale usura e sono quindi considerate materiali di consumo o danni a parti estremamente fragili, come l'interruttore, le batterie o le parti in vetro. Questa garanzia è nulla se il prodotto viene danneggiato, utilizzato in maniera errata, o se è stato sottoposto a manutenzione. Per un uso corretto del prodotto, tutte le istruzioni descritte in questo manuale di istruzioni devono essere seguite. Gli usi e le azioni sconsigliati o per cui sono presenti avvertenze contro l'utilizzo nelle istruzioni d'uso devono essere evitati.

Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso privato e non per uso commerciale. La garanzia verrà invalidata in caso di uso improprio o manipolazione impropria, uso della forza o interventi non eseguiti da una delle nostre filiali di assistenza autorizzate.

Elaborazione delle richieste di garanzia

Seguire le istruzioni riportate di seguito per garantire che la richiesta sia trattata rapidamente:

- Essere in possesso dello scontrino e del numero dell'articolo (es. IAN 390418_2201) disponibile come prova di acquisto per tutte le richieste.
- Il numero dell'articolo si trova sulla targhetta identificativa, inciso sul prodotto, sulla pagina del titolo del manuale utente (in basso a sinistra) o sull'etichetta sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- Se si verificano malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il reparto di assistenza indicato di seguito per telefono o per e-mail.
- Un prodotto registrato come difettoso può quindi essere inviato gratuitamente all'indirizzo di assistenza fornito a condizione che siano inclusi la prova d'acquisto (scontrino) e i dettagli sul difetto e quando si è verificato.



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e tanti altri manuali, video di prodotti e software. Utilizzare questo codice QR da riportare direttamente sulla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e aprire le istruzioni operative immettendo il n. articolo (IAN) 390418_2201.

Assistenza e importatore

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germania
Tel.: +49 7136 / 95 94-0
Fax.: +49 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Con riserva di modifiche tecniche e visive.

